

課程資訊

課程名稱	國際生華語電影賞析 Chinese Films
開課學期	104 - 1
開課系所	華語教學碩士學位學程
授課教師	林梅琪 Lin Méiqí lin.meiqi@gmail.com
課號	PTCSL 7919
班次	02
學分	2 學分
全/半年	半年
必/選修	選修
上課時間	星期四、A-B 節課 (18:25 ~ 20:10)
上課地點	普 301 Core Subjects Classroom Bldg. 301
備註	總人數上限：30 人 (不到 10 人不開班) 交換生、訪問生優先選課。

課程大綱

<p>課程概述 Course Description</p>	<p>1. 本課程適合中級二以上程度的學習者，也就是至少學習完《實用視聽華語三》(國際生華語中級一)，能掌握 2200 個以上中文詞彙量。或是在臺灣中文學習總時數達到 490 小時(在其他國家、地區中文學習總時數達 980 小時)的學生。或已通過臺灣 TOCFL 進階高階級考試第 3 級(進階級)、HSK 漢語水平考試第 4 級的學生。開學第一週有中文能力測驗，經測驗後達臺大華語課程中級二以上學生方可修習此課程。</p> <p>This course is designed for students who:</p> <ul style="list-style-type: none"> - have already passed the intermediate 1 course at NTU last semester, or took the intermediate 2 course or above at NTU this semester. - have learned at least 2200 Chinese terms. - have studied Chinese in Taiwan for 490 hours or above, or for 980 hours or above in a non-Chinese speaking area. - have passed level 3 of the TOCFL or level 4 of the HSK. <p>2. 本課程授課語言以中文為主，英文為輔。</p> <p>This course is primarily conducted in Chinese.</p>
------------------------------------	--

	<p>3. 本課程之進行方式為：先由教師提點重點詞彙，並加以操練詞彙之使用方式；接著在賞析電影之前由教師簡介該電影(包括時代背景與導演、演員等電影基本資料)，並讓學生討論與電影相關之問題，以期學生在看電影時能有目標性地觀看，待電影看完後再深入討論電影所欲表達之主題。</p> <p>Before watching each film, the teacher will explain the meaning and usage of the main vocabulary terms. Then the teacher will briefly introduce the film, including the director, actors, and background. After watching the film, students will be asked to discuss issues that relate to the film, and also give a review of the film to other students.</p> <p>4. 因臺灣歷史之故，本學期所選的電影，語言包括華語、臺語、日語等不同語言。但上課詞彙練習僅以華語為主。</p> <p>The films we will discuss include various languages, such as Chinese, Taiwanese, Japanese, and so on. However, the vocabulary terms we learn will all be in Chinese.</p> <p>5. 教師所選之電影涉及歷史，而每個人對於歷史之解讀均不同。再者電影亦代表導演與編劇之個人情感，因此學生可能在電影中看到導演或編劇對別的國家之批評。若有學生無法接受於電影中看到批評自己國家的言語，建議謹慎考慮是否要修習此課程。</p> <p>The films will involve topics about history and culture. They reflect the personal feelings and beliefs of the directors or writers. Therefore, it is possible that students will hear criticisms or “bad words” in the films about other countries. If students would prefer to not view or hear such content, or can’t accept criticisms about their own country, they should seriously consider whether this is the right course for them.</p>
<p>課程目標 Course Objectives</p>	<p>期許本學期課程結束後，學生對於臺灣 1900~1980 年之歷史與文化有概略性之認識，能使用所學詞彙向他人介紹臺灣，以及與自己國家之歷史、文化做比較。</p> <p>After this course is complete, students will have gained an understanding of the history and culture of Taiwan from 1900 to 1980. Additionally, students will be able to use the terms they learned throughout the semester to introduce Taiwan and talk about the differences between the history/culture of Taiwan and their own country.</p>
<p>課程要求</p>	<p>1. 除電影《宋家皇朝 <i>The Soong Sisters</i>》因為在圖書館館藏中為可流通</p>

Course Requirements

資料，為確保課程能順利進行，故於上課中觀看外，其餘指定觀看電影，學生每星期上課前須自行至圖書館或租借光碟來看完該星期要討論的電影。若學生無法於課前抽空觀看完電影，上課時恐無法參與討論。因此建議無法於上課前自行觀看電影的學生謹慎考慮是否要修習此課程。

Films will not be viewed in class, except for 《宋家皇朝 *The Soong Sisters*》. Students will have to watch the films on their own in the library or watch DVDs they rent from a local video store before attending class. Students who are unable to watch the films on their own before attending class are urged to not take this course.

2. 學生於每次上課前須於網路上下載該堂課之上課資料並閱讀，方能於上課時參與課程討論。

Students will need to download and read the course materials from Dropbox before attending each class so that they can discuss the films during classtime with their classmates.

3. 上課前若教師於前一堂課中指派分組作業，學生須自行與同組同學討論後，再於課堂上報告。

If the teacher assigns group work, students will be required to complete the assignment with their classmates before attending class.

4. 學生於每次電影觀看後，需將課堂上討論之問題整理好，在 WORD 上書寫成一篇觀後心得短文(800 ~ 1000 字)，並於指定日期內將短文以電子郵件方式繳交給老師。觀後心得成績為作業成績，若沒繳交，則成績以 0 分計。

Students will have to write a film essay (800 ~ 1000 characters, 1.5-spaced in 12-point Times New Roman Font, which is about 1 to 1.5 pages) in Word (.doc or .docx) to show what they learned after watching each film and hand it in *via e-mail* by the due date, or they will get 0 points for that assignment.

5. 若學生因故沒來上課，需自行看完電影，並繳交觀後心得。若沒繳交，則成績以 0 分計。

If students are absent for class, they will have to watch the film and also hand in the film essay by the due date, or they will get 0 points for that assignment.

6. 本課程不接受旁聽。

This course does not accept auditors/visitors.

	<p>7. 請勿遲到、早退。</p> <p>Please do not come late or leave class before the scheduled time.</p> <p>8. 上課時不能使用手機、電腦等電子產品。</p> <p>No cell phones, laptops, Ipads, electronic dictionaries, or other electronic devices are permitted in class.</p> <p>9. 上課時可以喝水、喝飲料，但不能吃東西。</p> <p>Food is not permitted in class, but water and soft drinks are allowed.</p> <p>10. 上課時學生不該做其他事情，如寫功課、聊天、睡覺等與課程進行無關的事。需參與課堂活動，聽老師及同學的發言和討論。</p> <p>Students are not permitted to do their homework or anything unrelated to the course during class, such as chatting with classmates or sleeping. It is essential that everyone participates in classroom activities and group discussion.</p> <p>11. 尊重老師及同學。如果上課中發生同學之間，或師生之間的爭執，或是上課時學生離題的情況，教師將視情況隨時打斷學生發言，以維護課程順利進行。</p> <p>Respect your classmates and the teacher. Classroom discussion topics should relate to the course. If students argue with their classmates or teacher, and cause the class to run inefficiently, the teacher may end the topic of discussion at anytime. Or, if students talk too much and stray into unrelated topics, the teacher may cut in and interrupt the students at anytime.</p> <p>12. 違反以上規定皆會影響學期成績。違反一次規定就扣平時表現成績一分。</p> <p>You will lose one point off your Performance score each time you violate the class rules.</p>						
<p>參考書目 & 指定閱讀 Required Films & reference Readings</p>	<p>指定觀看電影(Required films) :</p> <p>1. 《宋家皇朝 <i>The Soong Sisters</i>》</p> <table border="1" data-bbox="515 1800 1461 2009"> <thead> <tr> <th>館藏地 Location</th> <th>索書號 Call Number</th> <th>條碼 Barcode</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>多媒體服務中心 Multimedia Center</td> <td>(VV) 987.83 6038-4 [鄰近架位館藏]</td> <td>3079729</td> </tr> </tbody> </table>	館藏地 Location	索書號 Call Number	條碼 Barcode	多媒體服務中心 Multimedia Center	(VV) 987.83 6038-4 [鄰近架位館藏]	3079729
館藏地 Location	索書號 Call Number	條碼 Barcode					
多媒體服務中心 Multimedia Center	(VV) 987.83 6038-4 [鄰近架位館藏]	3079729					

2. 《悲情城市 *A City of Sadness*》(LIB USE ONLY)

館藏地 Location	索書號 Call Number	條碼 Barcode
多媒體服務中心 Multimedia Center	(VV) 987.83 2684-3 [鄰近架位館藏]	2222210
多媒體服務中心 Multimedia Center	(VV) 987.83 2684-3	2222246

3. 《看海的日子 *A Flower in The Raining Night*》(LIB USE ONLY)

館藏地 Location	索書號 Call Number	條碼 Barcode
外語教學中心 Foreign Language Teaching Center	(VV) 987.83 4456-1 [鄰近架位館藏] [Nearby on shelf]	2315813
多媒體服務中心 Multimedia Center	(VV) 987.83 4456-1	2222256

4. 《小畢的故事 *Growing up*》(LIB USE ONLY)

館藏地 Location	索書號 Call Number	條碼 Barcode
外語教學中心 Foreign Language Teaching Center	(VV) 987.83 2510-3 [鄰近架位館藏] [Nearby on shelf]	2315835
多媒體服務中心 Multimedia Center	(VV) 987.83 2510-3	2603753

5. 《魯冰花 *The Dull-Ice Flower*》(LIB USE ONLY)

館藏地 Location	索書號 Call Number	條碼 Barcode
外語教學中心 Foreign Language Teaching Center	(VV) 987.83 2684-9 [鄰近架位館藏] [Nearby on shelf]	2317217

多媒體服務中心 Multimedia Center	(VV) 987.83 2684-9	2225790
------------------------------	--------------------	---------

6. 《女朋友·男朋友 Gf·Bf》

館藏地 Location	索書號 Call Number	條碼 Barcode
多媒體服務中心 Multimedia Center	(VV) 987.83 4674-1 [鄰近架位館藏]	3522715

參考書目(reference Readings)：

1. 黃春明，《看海的日子》(聯合文學，2009/05/20 出版)
2. 朱天文，《小畢的故事》(遠流，1992 出版)
3. 鍾肇政，《魯冰花》(遠景，2004/11/11 出版)

評量方式
Grading

項目	分數比重	說明
課堂出席成績 Attendance	15%	<ol style="list-style-type: none"> 1. 若缺席時數在 6 小時(含)以下，教師不扣分。超過 6 小時，每小時扣總分 1 分。 Students who are absent less than 6 hours (which includes being more than 30 minutes late or leaving over 30 minutes early) will not lose any points. Starting from the 7th hour, students will lose one point per hour. 2. 每堂課遲到或早退 30 分鐘以上，即算缺席一小時。 Being late more than 30 minutes or leaving class over 30 minutes early will be counted as a one-hour absence. 3. 若缺課時數超過 20 小時(不含)，則期末考扣考，不予計分。 Students who are absent for more

			<p>than 20 hours (not including the 20th hour) will not be permitted to take the final exam. Inform the teacher by email in advance if you are unable to attend a class.</p>
	<p>課堂參與與表現 Participation</p>	20%	<p>若課堂參與度高、沒於課堂上做與課程無關之事，則可得滿分。若有違反課堂規定之情況，一次扣一分。 Students who participate in classroom activities without doing unrelated things may obtain 100 points. Students will lose one point each time they violate the class rules.</p>
	<p>作業成績 SIX(6) Article Review</p>	30%	<p>滿分 100 分。本學期共有六篇觀後心得。每篇分數為 20 分，作業總分為(六篇總和/1.2)。任一篇沒交，則以 0 分計算。作業請按時交，遲交的作業，老師不收。 The total mark is 100. Students will have to write 6 film essays, which are 20 points each. To reach the total mark (100), the sum of all (120) points is divided by 1.2. Hand in assignments on time. Late submissions will not be accepted and students will not receive any points.</p>
	<p>期中考成績 Midterm Exam</p>	15%	<p>滿分 100 分。以筆試為主。學生如果沒辦法來參加期中考，必須至少在考試一天以前告訴老師，這樣的話，才能於一週內補考。如果沒事先告訴老師，就沒有補考機會。 The total mark is 100. This is a written test. Students who cannot take the mid-term exam on the scheduled date need to inform the teacher at least one day before the date of the exam, and then they will be allowed to make the</p>

			<p>exam up (within one week). However, no make-up exams will be provided if the student does not inform the teacher in advance.</p>
	<p> 期末考成績 (改編電影報告 10% & 期末考 10%) Presentation 10% & written test 10% </p>	<p>20%</p>	<p>1. 改編/自編電影報告：滿分 100 分。每人口頭報告時間為 8 分鐘，但亦須於第 17 週課，也就是 1 月 7 日下午 3:30 前以電子郵件方式交上一份書面報告(800 ~ 1000 字)簡要說明電影角色與情節。若未於時間內郵寄報告，則報告扣 10 分。The total mark of the presentation is 100. Each student will have to present an 8-minute report and also hand in an article (<u>800 ~ 1000 characters, 1.5-spaced in 12-point Times New Roman Font, which is about 1 to 1.5 pages</u>) introducing the content of their presentation by 15:30 on January 7th. The article should cover the plot and role of their film.</p> <p>2. 期末考：滿分 100 分。不管有什麼理由，期末考都不能補考。若缺課時數超過 20 小時(不含)，則期末考扣考，不予計分。The total mark is 100. This is a written test.</p> <p>No make-up exams provided. Students who are absent from class for more than 20 hours (not including the 20th hour) cannot take the final exam.</p>

課程進度 & 週次 (18 週) Course Schedule	單元主題
第一週 9/17	1. 說明課程進行方式。 Course overview. 2. 電影相關詞彙介紹與說明。 Introduction and explanation of vocabulary words related to films.
第二週 9/24	1. 電影《宋家皇朝 <i>The Soong Sisters</i> 》詞彙練習。 Practice new words. 2. 電影《宋家皇朝 <i>The Soong Sisters</i> 》簡介與課前問題討論。 Introduction of the film '宋家皇朝 <i>The Soong Sisters</i> '.
第三週 10/1	觀看電影《宋家皇朝 <i>The Soong Sisters</i> 》。 Watch the film '宋家皇朝 <i>The Soong Sisters</i> ' in class.
第四週 10/8	電影《宋家皇朝 <i>The Soong Sisters</i> 》討論。 Discuss the film '宋家皇朝 <i>The Soong Sisters</i> '.
第五週 10/15	1. 電影《悲情城市 <i>A City of Sadness</i> 》詞彙練習。 Practice new words. 2. 電影《悲情城市 <i>A City of Sadness</i> 》簡介與課前問題討論。 Introduction of the film '悲情城市 <i>A City of Sadness</i> '.
第六週 10/22	電影《悲情城市 <i>A City of Sadness</i> 》討論。 Discuss the film, '悲情城市 <i>A City of Sadness</i> '.
第七週 10/29	1. 電影《看海的日子 <i>A Flower in The Raining Night</i> 》詞彙練習。 Practice new words. 2. 電影《看海的日子 <i>A Flower in The Raining Night</i> 》簡介與課前討論。 Introduction of the film '看海的日子 <i>A Flower in The Raining Night</i> '.
第八週 11/5	電影《看海的日子 <i>A Flower in The Raining Night</i> 》討論。 Discuss the film '看海的日子 <i>A Flower in The Raining Night</i> '.
第九週 11/12	期中考 Midterm Examination – written test
第十週 11/19	1. 電影《小畢的故事 <i>Growing up</i> 》詞彙練習。 Practice new words. 2. 電影《小畢的故事 <i>Growing up</i> 》簡介與課前討論。 Introduction of the film '小畢的故事 <i>Growing up</i> '.
第十一週 11/26	電影《小畢的故事 <i>Growing up</i> 》討論。 Discuss the film '小畢的故事 <i>Growing up</i> '.
第十二週 12/3	1. 電影《魯冰花 <i>The Dull-Ice Flower</i> 》詞彙練習。 Practice new words. 2. 電影《魯冰花 <i>The Dull-Ice Flower</i> 》簡介與課前討論。

	Introduction of the film '魯冰花 <i>The Dull-Ice Flower</i> '.
第十三週 12/10	電影《魯冰花 <i>The Dull-Ice Flower</i> 》討論。 Discuss the film '魯冰花 <i>The Dull-Ice Flower</i> '.
第十四週 12/17	1. 電影《女朋友·男朋友 <i>Gf·Bf</i> 》詞彙練習。 Practice new words. 2. 電影《女朋友·男朋友 <i>Gf·Bf</i> 》簡介與課前討論。 Introduction of the film '女朋友·男朋友 <i>Gf·Bf</i> '.
第十五週 12/24	電影《女朋友·男朋友 <i>Gf·Bf</i> 》討論。 Discuss the film, '女朋友·男朋友 <i>Gf·Bf</i> '.
第十六週 12/31	改編/自編電影報告 Presentation
第十七週 1/7	改編/自編電影報告 Presentation
第十八週 1/14	期末考 Written test